

Infeción del tracto urinario (Spanish)

¿Qué es una infección del tracto urinario?

Las infecciones del tracto urinario ó UTIs (abreviatura del inglés por “urinary tract infections”) están entre las enfermedades más comunes causadas por bacterias en los niños.

Las niñas tienen más probabilidades de contraer UTIs que los niños, especialmente en los primeros meses de vida, debido a lo corta que es la uretra (en las niñas). La uretra es el tubo que comunica la vejiga con el exterior del cuerpo. Las niñas entre 2 y 6 años tienen el riesgo más alto de contraer la enfermedad.

También aumenta el riesgo si el niño/a nació con un problema en el tracto urinario o tiene problemas aprendiendo a ir al baño por sí mismo/a.

¿Cuál es la causa de la infección urinaria?

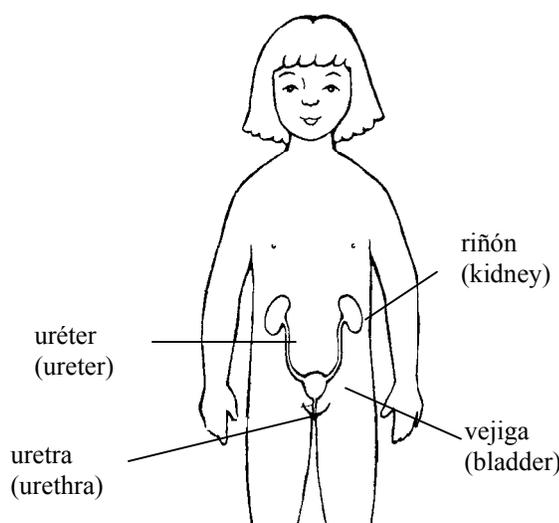
Las bacterias (gérmenes) que se retroceden hasta la uretra desde la piel. Las bacterias más comunes se encuentran en los intestinos. Por esta razón después de hacer sus necesidades **límpiense desde el frente hacia la parte de atrás**. Limpie también de adelante hacia atrás cuando cambie de pañal a su bebé.

Urinary tract infection (English)

What is a urinary tract infection?

A urinary tract infection (UTI) is one of the most common bacterial diseases in children.

Girls are more likely to get a UTI than boys, especially after the first few months of life, because they have a short urethra (yu-**reeth**-rah). The urethra is the tube for urination, leading out from the bladder. Girls ages 2 to 6 are at the highest risk.



Risk also increases if the child is born with a urinary tract problem, or has trouble with toilet training.

What causes UTIs?

UTIs are often caused by bacteria (germs) that back up into the urethra from the skin. The most common bacteria are found in the bowel. For this reason, **wipe from front to back** after going to the bathroom or cleaning during a diaper change.

¿Cuáles son los síntomas de la infección urinaria?

Los síntomas de la infección del tracto urinario varían dependiendo de la edad. Normalmente habrá fiebre y problemas orinando, sin embargo en niños pequeños los síntomas pueden ser poco claros. Lo siguiente es una lista de posibles síntomas que usted debería vigilar:

Bebés

- fiebre
- irritabilidad
- cólicos o síntomas de cólicos (llorar y encoger las piernas)
- problemas al alimentarlo
- vómito
- diarrea
- sarpullido del pañal
- goteo constante de orina o el pañal siempre está mojado
- la orina tiene un color o un olor extraño

Niños pequeños y preescolares

- fiebre
- lloran o se esfuerzan al orinar
- se niegan a orinar
- paran la orina y tienen dificultades de empezar de nuevo
- la orina está turbia o huele mal
- se orina encima (en un niño que normalmente está seco empieza a tener “accidentes”)

De niños mayores a adultos

- fiebre
- dolor o ardor al orinar
- sensación de urgencia u orinan con frecuencia
- dolor en la parte baja de la espalda (lumbar), en los costados, el abdomen (barriga, panza), los muslos o la ingle
- la orina está turbia o huele mal

What are the signs of a UTI?

Signs of a UTI vary for different ages. Fever and trouble with urinating are common; however, in young children the signs may be unclear. Watch for these possible signs:

Infants

- fever
- irritability
- colicky or cramping signs (crying and flexing legs)
- feeding problems
- vomiting
- diarrhea
- diaper rash
- dribbling of urine or constantly wet diaper
- urine has a strange color or smell

Toddlers and young children

- fever
- crying or straining with urination
- refusing to urinate
- stopping urination and having trouble starting again
- urine is cloudy or has a bad smell
- a child who is usually dry may start having wetting accidents

Older children, teens, and adults

- fever
- pain or burning during urination
- urgent or frequent urination
- pain in the lower back, flank (sides of the low back), abdomen (belly), thighs, or groin
- urine is cloudy or has a bad smell

¿Cómo debo de cuidar de mi niño?

Haga que su niño beba suficientes líquidos. Haga una cita para una prueba de orina para comprobar que hay gérmenes. Si la prueba es positiva se prescribirá un antibiótico.

Trate la infección del tracto urinario con el antibiótico recetado. Si no se tratan; los síntomas pueden desaparecer pero los gérmenes permanecerán. Los gérmenes pueden llegar a los riñones a través de los tubos de los uréteres. La infección en los riñones puede causar daño permanente en los mismos. **Es muy importante administrar el antibiótico por tanto tiempo como el médico lo recete.** Mientras tanto haga otra cita para 3 días después de que se acabe su antibiótico. Su niño necesitará otra prueba para asegurarse de que se le ha pasado la infección.

Es posible que se necesiten radiografías de los riñones y la vejiga para buscar posibles defectos que puedan haber causado la infección urinaria. Consulte a su médico si se ha diagnosticado una infección del tracto urinario. Si se necesita puede hacerse una cita para la radiografía con la visita de seguimiento o en otra ocasión.

Además de la administración del antibiótico los siguientes hábitos sanitarios ayudarán a tratar y pueden prevenir una infección urinaria:

- Después de hacer sus necesidades y cuando se bañe o duche, **simple, limpie, lave y seque desde el frente hacia atrás** para mantener los intestinales alejados de la uretra. Evite frotar hacia delante y hacia atrás, esto puede causar irritación u empujar los gérmenes hacia adelante. Enseñe a su niña como hacer esto correctamente.
- Anímele a beber muchos líquidos.
- Evite el uso de espuma de baño, champú y jabones perfumados en la bañera (tina). Puede irritar la sensible piel de esta zona y ayudar a los gérmenes a entrar.

How should I care for my child?

Have your child drink plenty of fluids. Make an appointment for a urine test to check for germs. If the test is positive, an antibiotic will be prescribed.

Treat a UTI with a prescribed antibiotic. If it is not treated, the symptoms may go away but the germs will stay. The germs may back up through the tubes into the kidneys. Kidney infection can cause permanent kidney damage. **Give the antibiotic for as long as the doctor tells you.** Meanwhile, make another appointment for about 3 days after the antibiotic is due to run out. Your child will need another urine test to be sure that the infection is gone.

X-rays of the kidneys and bladder may also be needed to check for anatomy problems that may have caused a UTI. Discuss this with your doctor if a UTI is identified. If needed, the X-ray may be scheduled with your follow-up visit or at another time.

In addition to giving the antibiotic, these health practices will help treat and may prevent a UTI:

- After toilet use and when bathing or showering, always **wipe, wash, and dry from front to back** to keep germs from the bowel away from the urethra. Avoid rubbing back and forth; this can cause irritation and pull the stool germs forward. Teach your child how to do this correctly.
- Encourage drinking lots of fluids.
- Avoid bubble baths, shampoo, and perfumed soaps in the bath. They can irritate the sensitive skin in the area and help germs get in.

- Cambie los pañales con frecuencia. Dejar puesto un pañal sucio o mojado le da a los gérmenes oportunidades de llegar a la uretra.
- Haga que los niños se cambien diariamente de ropa interior. Esta debe ser de algodón y no debería quedar muy justa o apretada.
- Enseñe a los niños a orinar frecuentemente, por lo menos 5 a 6 veces al día, para que la vejiga no se llene demasiado. Recuérdeles que vayan al baño **antes** de empezar actividades en las que los baños (escusado) no queden a la mano (como un viaje en automóvil o jugar fuera de casa).
- No use toallitas suavizantes para la secadora de ropa, puede irritar la piel.
- Evite el estreñimiento.
- Si orinar es doloroso, haga que su niño se siente en una bañera (tina) de agua caliente y que orine directamente en el agua.
- Las mujeres activas sexualmente deben orinar tan pronto como sea posible después del coito (relaciones sexuales) para así expulsar los gérmenes que puedan haber entrado en la uretra durante la actividad sexual.
- Change diapers often. Leaving a wet or dirty diaper on gives the germs more chance to back up the urethra.
- Have children change underpants daily. Underpants should be made of cotton and should not be too tight.
- Teach children to urinate often—at least 5 to 6 times a day—so the bladder doesn't get too full. Remind them to go to the bathroom **before** beginning activities or going where bathrooms are not handy (such as car trips or playing outside).
- Do not use fabric softener dryer sheets; they can irritate the skin.
- Avoid constipation.
- If urinating is painful, have your child sit in a bathtub of warm water and urinate directly into the water.
- Sexually active females should urinate as soon as possible after intercourse to flush out germs that may have entered the urethra during sex.

¿Cuándo debo llamar a la clínica?

- para hacer sus citas
- los síntomas de la infección del tracto urinario continúan 2 días después de haber empezado a tomar el antibiótico
- si su niño tiene problemas con los antibióticos
- aparecen nuevos síntomas

¿Más preguntas?

Estas páginas no han sido escritas específicamente para su niño, sino para dar información general. Si usted tiene alguna pregunta por favor llame al médico

When should I call the clinic?

- to schedule your appointments
- if symptoms of a UTI continue after taking the antibiotics for 2 days
- if your child has trouble with the antibiotics
- if new symptoms develop

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.